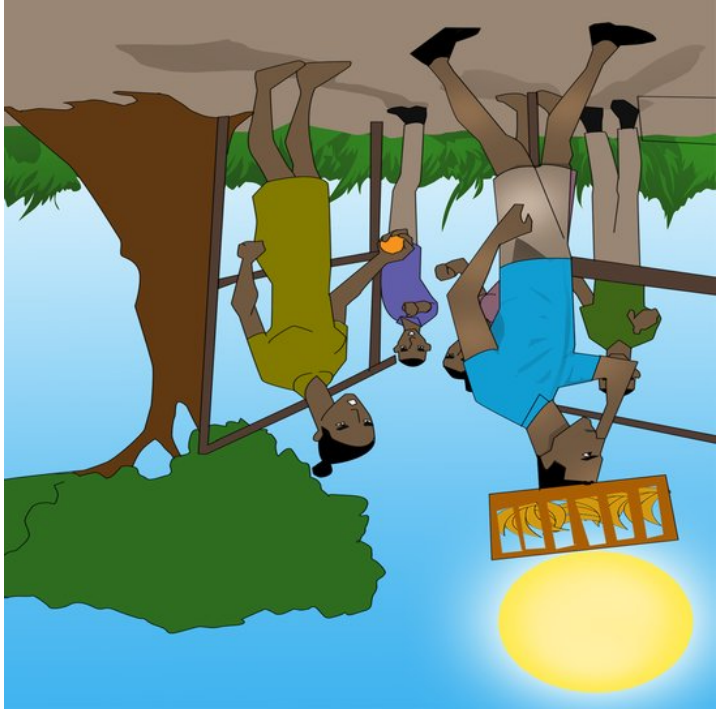


✎ Humpheys Odunga
 📧 Zablon Alex Nguku
 📧 Anu Gill
 🗣️ Punjabi / English
 📖 Level 2



Tom the banana seller

ਟੌਮ ਚੇਲੇ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ

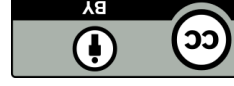
Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਟੌਮ ਚੇਲੇ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ / Tom the banana seller

Written by: Humpheys Odunga
 Illustrated by: Zablon Alex Nguku
 Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ਟੌਮ ਪੱਕੇ ਕੇਲਿਆਂ ਦੀ ਟੋਕਰੀ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

...

Tom carries a tray of ripe bananas.

Tom goes to the market to sell bananas.

...

ਮੈਂ ਬੈਂਸਨ ਵੇਚਣ ਲਈ ਬਾਜ਼ਾਰ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ।





ਬਾਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਫਲ ਖਰੀਦ ਰਹੇ ਹਨ।

...

People at the market are buying fruit.



ਟੌਮ ਟੋਕਰੀ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਟਕਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਘਰ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

...

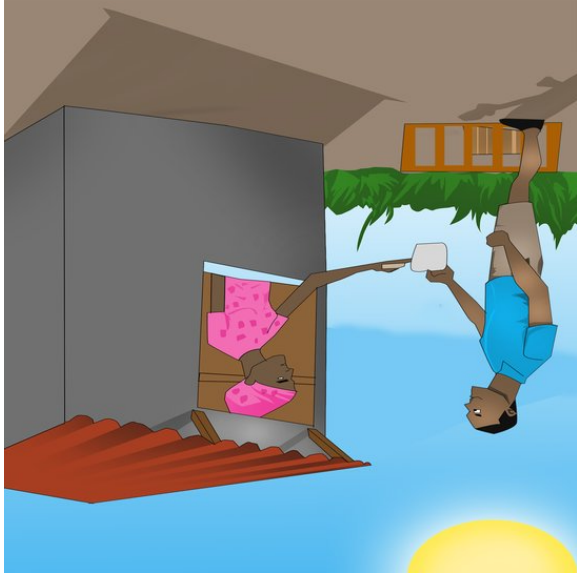
Tom balances the tray on his head and goes home.



ਪਰ ਕੋਈ ਵੀ ਫ਼ੋਮ ਦੇ ਕੋਲੋਂ ਖਰੀਦ ਨਹੀਂ ਚਿਹਾ। ਉਹ ਘੋਰਾ ਤੋਂ ਫਲ ਖਰੀਦਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ।

...

But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



ਦਿੱਤ ਫ਼ੋਮ ਸਾਬਣ, ਖੰਡ ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਖਰੀਦ ਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਹ ਸਮਾਨ ਆਪਣੀ ਕੋਠੀ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦਾ ਹੈ।

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



“ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ, ਸਿਰਫ਼ ਔਰਤਾਂ ਫਲ ਵੇਚਦੀਆਂ ਹਨ,” ਲੋਕ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। “ਇਹ ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦਾ ਆਦਮੀ ਹੈ?” ਲੋਕ ਪੁੱਛਦੇ।

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



ਜਲਦੀ ਹੀ, ਟੋਕਰੀ ਖਾਲੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਟੌਮ ਆਪਣੀ ਕਮਾਈ ਦੇ ਪੈਸੇ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ।

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



ਪਰ ਫੌ ਮਰਾ ਕਰੀ ਮੁਕਦਾ। ਓਸ ਨੇ ਪੁਚਾਰਿਆ, "ਪੈਰੇ ਕੇ ਲੇ ਖਰੀਦੈ।"
ਪੈਰੇ ਮਿਲੈ ਪੁਕੇ ਕੁਲ ਖਰੀਦੈ।"

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



ਦੇਰੇ ਲੋ ਖ ਸਟਾਲ ਤੇ ਮਾਓਦੈ ਰਨ। ਓਹ ਫੌ ਮ ਦੇ ਕੇ ਲੇ ਖਰੀਦ ਕੇ ਖਾਂਦੇ
ਰਨ।

...

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



ਇੱਕ ਔਰਤ ਟੋਕਰੀ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁੱਝ ਕੇਲੇ ਚੁੱਕਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਕੇਲਿਆਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਵੇਖਦੀ ਹੈ।

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



ਉਹ ਔਰਤ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦ ਦੀ ਹੈ।

...

The woman buys the bananas.